Domingo 24 de Agosto de 1884 — MONTEVIDEO — Año XXI 2ª Época Núm. 5,836

ESTE DIARIO
SE PUBLICA
EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO 58
donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas

ADMINISTRADOR—JULIAN ALVAREZ

EL SIGLO

SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA

Por un mes. . . . . . . 2 00 pesos oro
Por 6 meses . . . . . . 10 50 " "
Por un año. . . . . . . 20 00 " "
Número suelto . . . . . 0 10 cts. "
Id. atrasado, ... 0 20 " "

GERENTE—RICARDO GOODALL

EL SIGLO
EDICION DE LA MAÑANA

DIARIO DE LA MAÑANA Y DE LA TARDE

Almanaque

Hoy Domingo. *El Purísimo Corazon de María* —Santos Bartolomé, apóstol y Roman.

La patria de San Bartolomé fué Galilea, su ocupacion la de pescador. En la distribucion que del mundo hicieron entre sí los apóstoles, correspondió á San Bartolomé el Asia, la India citerior y la mayor Armenia, y en todos estos países predicó el Evangelio con admirable éxito. Convirtió al Rey Polemon y á las doce ciudades de su imperio y obró por la gracia de Dios algunos milagros. Astiages, hermano de aquel monarca, mandó desollar al santo apóstol cuyo martirio aconteció el año 69.

San Roman, obispo de Ruan en 626, era descendiente de los reyes de Francia. Se refiere que libró milagrosamente á los habitantes de Ruan de un dragon monstruoso que tenia su guarida en aquellas inmediaciones y desolaba el país. Todos los años se celebraba una solemne procesion el dia de la Ascension, en memoria de aquel acontecimiento, y se perdonaba á un reo. San Roman murió en 639.

237 dias transcurridos, faltando 129 para fin de año.
Luna nueva, (3 ° dia)
Sale el sol á las 6 h. 32' y se pone á las 5 h. 28'.

Mañana Lunes.—San Luis, rey y Ginés —fiesta cívica.

Muerto San Luis, desmayaron los cristianos de su ejército, y tomaron grande ánimo y brío los infieles y bárbaros, pensando que tenian la victoria en sus manos; mas permitió el Señor que Cárlos, rey de Sicilia y hermano del santo, llegase á Túnez pocos dias despues de su muerte, con un ejército muy florido, y juntándose con el que allí estaba, dieron mucho que hacer á los enemigos y los apretaron de manera, que con ser ellos en mucho mayor número que los cristianos, nunca se atrevian á pelear de poder á poder con ellos: y en algunas escaramuzas que tuvieron, fueron siempre la peor parte; y el fin de aquella guerra fué, que cansados de los nuestros, fueron forzados á pedir paz. Murió el santo rey el 25 de Agosto del año 1270.

238 dias transcurridos, faltando 128 para fin de año.
Luna nueva (4 ° dia)
Sale el sol á las 6 h. 31' y se pone á las 5 h. 29'.

Pasado mañana Mártes —San Ceferino, papa y mártir.

Ceferino rigió la iglesia en tiempo del emperador Severo. Decretó con qué circunstancias habian de ascender al sacerdocio los llamados á tan alto y sublime ministerio. Igualmente estableció asistiesen todos los clérigos al altar cuando celebrase el obispo y determinó otra porcion de cosas que honra su memoria y engrandece su mérito.

239 dias trancurridos, faltando 127 para fin de año.
Luna nueva (5 ° dia.)
Sale el sol á las 6 h. 30' y se pone á las 5 h. 30.

EL SIGLO



25 de Agosto de 1825

Grandes son los aprestos que se han hecho para la conmemoracion de la fiesta de la Independencia.—Himno Nacional, Tedeum, parada, fuegos artificiales, funcion de gala en el teatro... Es justo. ¿Qué suceso mas fausto que el de su independencia puede conmemorar un pueblo?

Hacia ya años que la Banda Oriental habia dejado de estar bajo la denominacion Española. Cuando en 1825 la Asamblea de la Florida declaró que esta tierra no estaria en adelante sujeta á un Poder extraño, eran las tropas Brasileras las que ocupaban á Montevideo. Fueron las actas de incorporacion á Portugal y al Brasil las que se anularon.

Sin embargo, el Representante del Imperio viene hoy á asociarse a la celebracion del fausto aniversario, demostrando así que pasaron para siempre las antiguas aspiraciones del Brasil al dominio de este país.

Azarosa ha sido la vida de esta República. Las ambiciones de los caudillos han ensangrentado con frecuencia sus fértiles campiñas; y ha sido casi la regla que los Gobiernos, ó han sido ejercidos por los caudillos mismos, ó han estado sometidos á su avasalladora influencia.

¿Y hoy? Hoy no es propiamente un caudillo el Jefe del Gobierno: es un militar que ha organizado el Ejército, que tal vez utiliza con esceso los resortes y los elementos militares, pero que no pierde ocasion de asegurar que su ambicion es la de restablecer la vida normal en el país.

Celebramos el aniversario de la Independencia.—Esta se halla sólidamente afianzada, y nadie sueña en atentar contra ella.

Es deber de todos los ciudadanos trabajar asiduamente por afianzar tambien el imperio de la Constitucion y de las Leyes.

Han desaparecido ya todos los miembros de la Asamblea de 1825. Pero sus nombres están grabados en la primera página de la historia de esta República, y todos los orientales aprenden desde su niñez á bendecir y venerar sus ilustres nombres.

Un partido divino

¿Cómo no ha de ser *divino* un partido cuyo programa son el Credo y los Mandamientos?—Recordamos sin embargo que *El Bien Público*, que lo dice, no llevó á bien en cierta ocasion que nosotros le dijéramos algo parecido.—Entonces nos manifestó que el programa del partido católico se estaba elaborando, y que á su tiempo saldria á luz. — Suponemos que los acuerdos que se van tomando en el Congreso Católico reunido en Buenos Aires formarán ese programa, ademas del Credo y los Mandamientos.

Encontramos en el editorial del diario católico de ayer los siguientes curiosos conceptos: «El partido católico *no descoyuntará* ciertamente la colectividad de nuestros héroes de la Independencia, mirando con mayor ó menor simpatía y veneracion á aquellos que pertenecieron á uno ú otro de los partidos tradicionales; todos ellos fueron católicos, pues católico fué el espíritu de nuestra independencia.»

No deja de ser curiosa la *sans façon* con que el colega repite esta última afirmacion, haciendo caso omiso de las hostilidades de la Iglesia católica militante contra la revolucion americana. Si mal no recordamos, habló de ellas con pelos y señales el Dr. Brito del Pino en la conferencia que dió en el Ateneo; pero *El Bien Público*, muy aficionado á embellecer sus columnas con largas disertaciones católicas, sabe hacerse el distraido y prescindir cuando le conviene de las disertaciones liberales.

Bien hace, bajo su punto de vista, en no querer *descoyuntar* la colectividad de los héroes de la República. Eso de *descoyuntar* colectividades sería un atentado contra la historia casi tan grande como los que contra la humanidad cometian los descoyuntadores de herejes contumaces, relapsos y recalcitrantes.»

¿Pero se abstendrá tambien con tanto miramiento el partido católico de *descoyuntar* los partidos políticos existentes, para asimilarse sus miembros? Entonces no podria el partido católico salir del estado de *larva*. La política, colega, es una cosa práctica. Para formar candidaturas católicas es absolutamente necesario *descoyuntar* otras colectividades, en las que figuren los elementos asimilables al partido católico.—Los *residuos* que queden despues de hecha la seleccion católica, esos serán los nuestros; esos serán los liberales.

Algo vamos sacando en limpio de nuestras conversaciones con el colega.—Hemos conseguido que declare que no le es indiferente que sus adeptos sean partidarios de las economías ó del despilfarro, de la virtud ó del vicio en la administracion pública, de la Ley ó de la arbitrariedad.

¡A la bonne heure! Ya saben los despilfarradores, los administradores corrompidos y los mandones arbitrarios que no tienen que contar con los sufragios del partido católico. — No es poco, con tal que se cumpla.

«Nuestro programa, continúa, está escrito por Dios y sancionado por los siglos: el credo y los mandamientos.»

Es fácil que el partido católico, cuando empiece á trabajar, se vea en graves conflictos: porque, por mas que á *El Bien Público* le parezca imposible, no deja de haber muchos ciudadanos que rezan el credo, al parecer con mucha uncion, y no son observantes de los Mandamientos de la Ley de Dios. Y hay tambien quienes, olvidándose de rezar el credo, observan los preceptos morales comprendidos en los Mandamientos.

¿A quiénes preferiria *El Bien Público*, á los que practican la moral, ó á los que creen á pié juntillas misterios que no pueden comprender? ¿Exigirá irremisiblemente el partido Católico que sus adeptos crean los misterios y practiquen la ley moral?—Pues entonces pudiera ser que el partido resultase muy chiquito.—Porque es un delirio figurarse que sin creer en todos los misterios de la fé es imposible ser buen padre y buen ciudadano—Tanto valdria negar la virtud de los millones de seres humanos que viven fuera del gremio de la Iglesia Católica Apostólica Romana.—Tanto valdria negar las virtudes de la Reina Victoria ó el patriotismo de Washington.

Este es el nudo de la cuestion. De ese sofisma nace la idea de la formacion del partido católico.

Lo que encubre ese partido son ambiciones mundanas, disfrazadas con el manto del celo religioso.

Claro está que hay excepciones, y que no hacemos acusaciones personales.

Nos referimos á la índole y á la tendencia del partido: hablamos de los móviles que lo han engendrado y que lo sostienen.

Revista de los diarios de anoche

La España

Dice que las fiestas atronadoras y deslumbrantes, con mucha música y mucho cohete y mucho brillar galones y bayonetas y espadas, son el juguete mas apropósito que se ha inventado en el mundo para distraer la atencion de esos niños grandes conocidos con el nombre de pueblos.

El juguete es un poco caro y esas fiestas suelen costar á peso oro, pero ellas sirven á las mil maravillas para hacer olvidar miserias é infortunios y desaciertos, y arbitrariedades y males pasados, y males presentes, y males que están por venir.

Bajo distinta forma y en diversas circunstancias, siempre nos encontramos con el «Pan y toros» del ilustre don Gaspar de Jovellanos.

—

Cojean del mismo pié, segun el colega, los reaccionarios de España como los de aquí, por el empeño con que unos y otros pretenden cubrirse con el manto del patriotismo y la libertad.

—

Consagra por último un artículo á la muerte de D. Pedro Saenz de Zumarán.

La Tribuna Popular

Se hace cargo del artículo en que *El Diario* lo contesta sobre la pretendida cuestion social.

El Partido Colorado

Escribe en conmemoracion del aniversario de mañana un estenso artículo denominado: *El génesis de la nacionalidad*.

Recorre el periodo transcurrido desde 1825, y, al llegar al presente, mira á la República en prosperidad moral y material, navegando plácidamente sin zozobras ni temores, hácia el rumbo fijo y acertado que ha sabido imprimirle su experto piloto el general Santos.

Termina saludando con respeto á los obreros de la Independencia que aun sobreviven, y manifestando veneracion á la memoria de Artigas, Rivera y Lavalleja.

El Ferro-carril

Para festejar el gran aniversario patrio da una buena lámina que representa el celebrado cuadro de Blanes, *El juramento de los Treinta y Tres*, dos himnos y un recuerdo de don Isidoro De-María referente á tan gloriosa fecha, la que hace vibrar en el colega la fibra del patriotismo.

Mañana dará *El Ferro-carril* los retratos de Artigas y Rivera y un cuadro representando la jura de nuestra Constitucion.

CORRESPONDENCIAS

DE ITALIA

Spezia, Julio 18 de 1884.

El cólera y el calor están golpeando á las puertas de Italia, y todas las cuestiones internas quedan resueltas bajo esa doble amenaza—hasta el escándalo de los dos Prefectos de Florencia y de Turin, que se habia colocado en una vía demasiado picante.

Es una historia larga, que trataré de esplicar en pocas palabras. En los últimos dias del mes de Setiembre de 1880, un espía de la Prefectura de Turin, cierto Strigelli, hizo revelaciones importantes sobre una asociacion de falsificadores de títulos de deudas públicas de varios Estados. Inmediatamente se hicieron pesquizas en Milan y en Florencia, y á consecuencia de las pruebas encontradas, prendieron en esta última ciudad á dos norte-americanos llamados Colbert y Wilkes, con sus respectivas mujeres, mas ó menos legítimas que fuesen. En un compartimento secreto de la balija de Wilkes, los argos de la policía encontraron algunos títulos ya falsificados, pinceles, raspadores, tintas preparadas y otros instrumentos de estos la lucrativa profesion. Pero, para apresar á estos delincuentes, siendo norte-americanos de nacionalidad, fué necesario pedir el concurso del Cónsul de los Estados Unidos, el coronel Crosby.

Parece que ese caballero tuvo revelaciones extrajudiciales de la fingida esposa de Wilkes, hija natural del riquísimo banquero californiano el Sr. Maquay. Entonces el Prefecto Corte, para obtener mas prontas y largas las confesiones de los cómplices, en lugar de enviar á Turin, como pedia su colega Casalis, los presos, determinó retenerlos en Florencia. Primera cuestion entre los dos altos funcionarios.

Se siguió en Turin el juicio ya empezado y apareció claro que habia lagunas importantes; Strigelli, inculpado por otras trampas y tambien preso, empezó á hablar alto y á pedir la confrontacion con los testigos americanos, que con admiracion de todos tampoco eran nombrados en la causa.

Casalis, el Procurador Fiscal, los Jueces, pedian todos á Corte que enviase á los americanos; ante su negativa, los pidieron al Ministro, quien por telégrafo mandó al Prefecto la órden de hacerlos salir cuanto antes. A esto, Corte contestó que enviaba á Turin á los Colbert, pero no los Wilkes, con quienes habia empeñado su palabra de caballero y de general de ponerlos en libertad, en premio de la delacion hecha.

En este punto de la cuestion, algunos diarios de aquellas dos ciudades dieron el golpe fatal al publicar resúmenes precisos de las revelaciones de Wilkes: Corte dirigió una carta muy enojada á Casalis, preguntando cómo esos documentos confidencialísimos habian sido comunicados á los diarios, y reclamó del Ministro en Roma: sin esperar la contestacion, poco despues, el 2 de Febrero de 1881, puso en libertad á Wilkes, que salió de Italia inmediatamente. ¿Quién autorizó á Corte á hacer esta estravagancia? Misterio. ¿Quién proporcionó á los diarios de Turin las indiscreciones que pusieron fuego á la mina de los escándalos? Misterio.

Son puntos oscuros, que el informe de la Comision de averiguacion que nombró hace poco el Ministro, no ha sacado á luz.

Entre tanto, bajo el sello de los secretos de oficina, continuaban las autoridades de Roma, Turin y Florencia cambiándose notas acrimonosas, y el público hubiera ignorado todo, si un abogado de los de la causa, no hubiera hecho declaraciones públicas que podrian significar tachas á la conciencia del general Corte.

Esto dió orígen á que Corte saliera á defenderse á la prensa; á una contestacion de Casalis; á otra del fiscal Noce, hasta que los dos Prefectos pidieron su suspension, para llevar ante los jueces á los que los habia calumniado, y someterse á una comision de averiguacion.

Concluidos los trabajos de esta, y publicado su informe en el Diario Oficial del Reino, Casalis ha sido reintegrado en su puesto de Prefecto de Turin, y Corte reemplazado por el Prefecto Gadda.

Es muy probable que el ex-prefecto de Florencia conteste á esa condenacion con otras revelaciones, al menos para alejar la sospecha de que la libertad de Wilkes fuese debida á la intervencion del banquero Maquay, en este sucio asunto.

Muchos atribuyen al calor demasiado intenso de este verano, esas iras prefecturales. ¿Deberemos tambien atribuir á la misma causa, el súbito enojo con las demás naciones de Europa?

Empecemos por la Inglarerra, por la cortesía que debemos guardar á una Reina. Hablamos fundado tantas espeperanzas en la Colonia de Assab, que debia ser un dia el puerto comercial de Abisinia y con la ventaja de que con mucha facilidad hubiéramos cambiado las materias primas de aquella tierra con los productos industriales de la nuestra. Por este asunto han sufrido mil tormentos y encontrado la muerte muchos italianos, y tenemos ya un largo martirologio en el que están grabados los nombres de Giulietti; los asesinados de Beilul, del viejo Antinori muerto en Let-Marefia, de Gessi el descubridor del Nilo Blanco y otros mas. Hoy mismo estamos dudando de la suerte de Bianchi, quien debia regresar á Assab despues de un largo viage en el Shoa.

Y ahora llega la noticia de que el Almirante inglés Mr. Hewet, que salió de la orilla del mar Rojo para la capital del Negus ó Rey Johannes, ha estipulado un tratado de comercio entre las dos naciones, que nos sacrifica enteramente.

El Negus tendrá el derecho de importar armas y municiones de guerra por el puerto de Massaona que antes pertencia á los egipcios y estaba cerrado á los abisinios. De las rentas de aduana de ese puerto, corresponderá el 50 % al Negus, el que tendrá allí un encargado de vigilar la percepcion. El Negus se obliga á mantener seguro y libre el camino que conduce de los Bogos á Gellabat y tendrá guarnicion en Kassala.

Nace de esto la consecuencia de que Massaona, siendo el puerto mas cercano de la tierra abisinia, casi por sí misma la probabilidad de que el comercio se sirva de Assab, y como siempre, la Inglaterra se ha burlado de nosotros y de los gastos que habíamos hecho en aquel punto. Apelo á la carta de desinterés que se cambió entre los diplomáticos en la conferencia de Constantinopla, cuando se trataba de la cuestion egipcia!

La Francia se queja de nosotros por las cuarentenas impuestas en las fronteras. Pero, ¿debíamos por amor al comercio francés, dejar abiertas las puertas al terrible morbo? Parece que las precauciones no son tan inútiles como decian los diarios de Paris, puesto que en el mes transcurrido ni un caso ha ocurrido en el territorio italiano. Todas las incomodidades se resumen pues en las fumigaciones sulfúricas y de cloruro de cal en las estaciones de los ferrocarriles que pasan los Alpes, y en las cuarentenas á los buques que salen de los puertos franceses. Dicen que existiendo el cólera solo en Marsella y en Tolon, es exagerado considerar con patente sucia los buques que llegan de otros puertos; pero olvidan que no habiendo la Francia puesto el cordon sanitario alrededor de las ciudades infectas, es preciso tomar medidas generales.

Y no se hable de represalias, que sinembargo serian muy indicadas. Es preciso conocer las intrigas que se hacen en Marruecos, en perjuicio de la influencia italiana en aquella tierra. Se lee en los diarios que allá los habitantes se alegran mucho de pasar bajo la denominacion francesa; que el hermano del Emperador Muley Hussein se ha ido á Oudjda para estudiar la rectificacion de la frontera; que los propietarios de tierras en el Riff hacen una suscricion para pedir la proteccion de la República; que el hijo del scherife de Onezzan ha salido de Tánger y está recorriendo su territorio para preparar el espíritu público en favor de la anexion. Y pensar que todo eso viene del sistema de proteccion que Francia é Italia quisieron establecer en las conferencias de Madrid de 1880 á despecho del Gobierno Español!

Pero el astuto Cánovas del Castillo nos devuelve hoy la moneda de entonces en no dar la justa satisfaccion de las palabras que el Ministro Pidal nos ha lanzado á la cara en plena sesion de las Córtes. Ya sabreis que el Ministro de la Instruccion pública, contestando al insigne orador Castelar, dijo que España nunca habia reconocido la decadencia del Poder Temporal del Papa, y añadió que el Gobierno Italiano se habia congratulado con el de Madrid por el párrafo del mensaje real último que atestiguaba las benévolas relaciones entre la Santa Sede y España.

A la noticia del descomunal discurso, Mancini encargó el Ministro en Madrid de pedir esplicaciones y de desmentir absolutamente la última asercion. El debia exigir contestaciones á las preguntas siguientes: Si el Presidente del Consejo, Cánovas del Castillo, aceptaba la solidaridad de las palabras de su colega Pidel; si la continuacion de este último en el Ministerio era compatible con las buenas relaciones existen entre los dos gobiernos de Italia y de España; qué desagravio queria ofrecer el Gabinete de Madrid al de Roma.

Por fuerte que sea la reaccion y el oscurantismo en este momento en Madrid, es improbable que se resolvieran á negar la satisfaccion que pretiende el Ministro Mancini, y Pidal dejará la cartera de la instruccion pública. Si ese es el Ministro júzguese cual debe ser la instruccion dada á la nueva generacion que hoy pisa las Universidades y las escuelas!

Esperemos que los baños de mar, y la fina atmósfera de los Alpes, refresquen los cerebros nerviosos de todos los que mandan hoy en Europa, reyes y ministros, pues todos vuelan á la mar y al campo.

La familia real salió de Roma hace tres dias, haciendo una etapa en Turin para visitar otra vez y con descanso la Exposicion. Ahora se encuentra en la quinta real de Monza.

Tambien la princesa Clotilde de Saboya se ha establecido en Piamonte, precisamente en el Palacio de Moncalieri, antigua posesion de su familia. Parece que por mucho tiempo permanecerá separada de su marido el príncipe Gerónimo Bonaparte. Plon-plon tiene en Paris otra familia de mano izquierda á la cual ama mas tiernamente que la legítima.

L. P. Vécchy.

SECCION OFICIAL

Ministerio de Justicia, Culto é Instruccion Pública.

DECRETO

Montevideo, Agosto 22 de 1884.

El Presidente de la República, acuerda y decreta:

Artículo 1°. El dia 14 de Setiembre del corriente año, procédase á efectuarse las elecciones de Tenientes Alcaldes para los siguientes distritos:

Para el 3er. distrito de la 14ª Seccion del Departamento del Salto.

Para el 3er. distrito de la 2.ª Seccion del Departamento de San José.

Art. 2.° Las mesas receptoras y escrutadoras, serán formadas é instaladas con arreglo á las disposicisnes vigentes al efecto.

Art. 3.° Comuníquese, publíquese y dése al L. C.

SANTOS.
JUAN L. CUESTAS.

TEATROS

TRAVIATA

Pasando Verdi por Paris vió representar *La Dama de las Camelias* y se prendó del sugeto de tan discutida composicion de Alejandro Dumas. Poco despues, habiéndose comprometido con la empresa de la Fenice de Venecia á escribirle una ópera, trazó á Piave sobre el piano el libreto de la *Traviata*. Cantada la nueva partitura por primera vez en 1853, no obtuvo el favor del público. Verdi, al participar á su amigo Muzio el contraste, preguntóse: «¿Será por culpa mia ó de los cantantes?» Al cumplirse un año se pudo comprobar que el fracaso fué debido á la interpretacion.

La Donatelli, artista de mérito, carecia de gracia; Graziani cantó dominado por una terrible ronquera, y Varesi salió á la escena de mala gana, creyendo que el papel de Germont no correspondia á un artista de su importancia. Cuando el médico augura pocas horas de vida á Violeta devorada por la tisis, los venecianos festejaron tan erróneo pronóstico tratándose de una persona que rebosaba salud y robustez. Apoyado hasta en esta circunstancia, Varesi dió el pésame al maestro Verdi, quien, herido en su amor propio, le respondió; «Conduélanse cuanto quieran todos los artistas por no haber entendido mi música.»

El tipo nuevo de la música de la *Traviata*, dice Pouget, desconcertó á sus primeros intérpretes. El acento original, íntimo, melancólico de esta obra no pertenecia al género de su predileccion.

Hasta los trajes del dia empleados en el estreno contribuyeron al mal éxito, porque aumentaron la monotonía del espectáculo. Estudiada la ópera con detenimiento, confiado el papel á la Spezia, cambiado el vestuario modernos por los trajes de la época de Luis XIII, un año despues, como hemos dicho, en una noche memorable, la reina del Adriático se sintió estremecida por el entusiasmo, y desde la plaza de San Márcos hasta el fondo de los canales, resonó el nombre de Verdi entre aclamaciones, repitiéndose con la *Traviata* lo que en otro tiempo pasára con el *Barbero* de Rossini y la *Norma* de Bellini, arrastrados por el suelo en las primeras representaciones y levantados hasta las nubes en las sucesivas. El público de Paris reprodujo en 1856 el triunfo de Venecia!

Todavía recuerdan los admiradores de la música italiana las manifestaciones entusiastas de que fueron objeto en esa capital la Piccolomini y la Nilsson, sublimes intérpretes del poético papel de Violeta. Afirma uno de los afamados críticos franceses, el siempre recordado Fétis, que la *Traviata* es la ópera de Verdi mas popular en Italia. Que esta opinion valga para desautorizar los juicios críticos precipitados.

Algunos escritores, entre ellos Basevi, entienden que la *Traviata*, por la calidad de los personages, los afectos domésticos y la mezquindad del espectáculo se inclina á la ópera cómica francesa.

Folcheto niega que la produccion comparada represente una tercera manera de composicion del maestro Verdi, reputándola simplemente un accidente feliz en la carrera del maestro italiano. Prosigue el primero haciendo notar que la *Traviata* es un trabajo mas sencillo que los anteriores de Verdi, especialmente en el procedimiento de la orquesta, en que predomina el cuarteto de cuerdas. Los parlantes ocupan gran parte de la ópera; varias piezas se repiten á guisa de *couplets*, y las cantinelas principales se desarrollan, por lo general, en pequeños tiempos ternarios. El crítico termina aplaudiendo la naturalidad con que está expresado el amor, pero acusando de sensual la forma empleada. Esta observacion, á nuestro juicio, corresponde mas á la música italiana en general, que á la de Verdi en particular.

La música alemana tiende al espiritualismo; la música italiana se inclina al sensualismo. Mazzini ha dicho que de la fusion de ambas tendencias resultaria un género mas armónico, del cual puede considerarse como una tentativa feliz el cuarto acto de la *Favorita*.

María Duplessis, la heroina del romance francés, era conocida con el apodo de *Dama de las Camelias*. Dicen unos que preferia esta flor, porque no podia soportar su naturaleza enfermiza el perfume de las demas. Aseguran otros que la habia tomado como el símbolo de la mujer bella pero sin alma.

Los prodigios que el amor realiza en la mujer, no los realiza el sol en las plantas. Conoce Violeta á Alfredo, lo escucha, lo ama y la belleza inodora adquiere el aroma del sentimiento. Desgraciadamente ella arrastra consigo, cual sombra de su vida, el desden social como pena moral, y la enfermedad como castigo físico de los estravíos pasados. Un instante basta para que Alfredo sea necesario á su existencia como el reposo en la fatiga, el agua en la sed, la luz en la oscuridad. El espíritu de sacrificio se apodera de Violeta, hasta el punto de renunciar al mismo que amaba, ante las sujestiones del padre de Alfredo, que la crítica no admitiria por absurdo en el drama español, pero que los públicos dejan pasar desapercibido en el drama realista francés. Desde que ella prometió olvidar lo inolvidable, sobre su corazon, que era una tumba flameó el amor como un fuego fátuo que hacia oscilar e soplo de la muerte.

La necesidad de representar la *Traviata* ante personas que exigen en el teatro cierto respeto por los buenos principios, ha obligado á modificar la tendencia naturalista de la escuela á que pertenece. Violeta encuentra en la religion, al acercarse sus postreras horas, el bálsamo que no puede verter sobre las heridas de su corazon el fatalismo. Vémosla en el primer acto con la copa del festin en la mano, alternando las risas con [illegible] puede medir, cuya intensidad no puede calcular, porque ese sentimiento ni mide el tiempo, ni calcula la intensidad de su llama.

Cuando cae el telon brota de su pecho, como del sándalo herido, generosa sávia. Retirada en el campo en el segundo acto, buscando el olvido en la soledad poblada de ilusiones, que forma contraste con la capital abandonada, de la cual ella misma dijo que era un populoso desierto para su alma, paladea los frutos agridulces de su amor, que para ser tan hermoso como lo quisiera, deberia ser santo. Arráncala de su retiro el padre de Alfredo, y al despedirse de él, no es sávia sino sangre lo que mana su corazon. Vuelve á las fiestas mundanas al comenzar el acto tercero, busca en ellas el aturdimiento, y encuentra á Alfredo; ella se marcha por un lado, él se marcha por otro; pero un instante despues, movidos por el mismo pensamiento, vuelven á juntarse en el salon abandonado; el reproche sale de los labios del mas fuerte; la mas débil se niega á seguirlo, y entonces, en presencia de los convidados de Flora, los celos impelen al amante desdeñado á arrojar á los piés de Violeta su bolsa, con una crueldad que sublevaria hasta al que llevára en su seno la borra de la sangre humana. Comienza el preludio del cuarto acto. Es tan melancólico ese preludio, que parece que los violines, en vez de cuerdas, tuvieran fibras sensibles sacadas del pecho de los desventurados. La heroina se apaga en su lecho como una lámpara. Algunas vivaces llamaradas producidas por la esperanza, sustentan la exactitud de la comparacion.

El arrepentimiento ha conducido, aunque tarde, el perdon. Una mascarada que se retira porque el dia viene, recuerda los placeres embriagadores del pasado á la que se vá porque la muerte llega. Violeta, rodeada de los que su corazon ha amado, muere, por una especie de coincidencia misteriosa, en el Carnaval, como moria Werther, en la plenitud de la vida, al llegar el sol á su meridiano.

El papel de Violeta requiere en la artista que lo cante agilidad vocal, sentimiento dramático, modales elegantes y conocimiento de la moda. Generalmente la mujer que canta bien el primer acto, flaquea en los posteriores, y la que posée grandes facultades líricas, descuida la accion ó se preocupa poco del vestido. La señorita Theodorini ha consagrado á este carácter, que demanda tantas condiciones en la intérprete, un estudio especialísimo, habiendo llegado á conseguir que no se eche de ménos ninguna de esas exigencias en el conjunto. Con la memoria fija en la interpretacion, hemos delineado el drama. La gran artista apénas deja transparentar lo que en la *Dama de las Camelias* habia de repugnante, acentuando con discrecion lo que la rehabilita en el momento de su transformacion poniendo de manifiesto todas las torturas de su alma enamorada, reflejando todos los matices de su pensamiento atormentado, reproduciendo sus gemidos íntimos, vertiendo sus lágrimas ocultas, hasta que el espíritu, purificado por el dolor, abandonando el cuerpo como pesada larva, vuela como leve mariposa. Desde que Madame Lagrange evocó en nuestra escena la figura de Violeta, ninguna otra artista ha conseguido producir una emocion parecida, ni ha alcanzado un triunfo como el de anoche. Violeta ha renacido en Colon al influjo poderoso del talento. El arte celebrará esa espléndida victoria.

Confiado el papel de Alfredo al señor Tamagno, que, de paso sea dicho, ganó en la *Traviata* el primer aplauso que le tributamos, el espectáculo adquiere, como es natural, el mayor grado de esplendor posible en nuestro teatro lírico. En el brindis del primer acto, el duo con Violeta, la romanza del segundo, la escena del final del tercero y el último duo del cuarto, hizo alarde de buen gusto y de sentimiento dramático, encantando al auditorio con su voz argentina y vibrante, que consigue, sin esfuerzo alguno, efectos admirables de sentimiento y sonoridad en los puntos agudos de su registro. No recordamos que ninguno de los tenores que le han precedido espresára como él las ilusiones, el amor, los celos y la desesperacion de Alfredo.

Coinciden de tal manera sus facultades con algunas de las situaciones dramáticas de ese personaje, que parece que el autor de la ópera las hubiera tenido presentes al crearlas. Cada vez que el público inteligente y desapasionado tributa el homenaje de su admiracion á este artista, nos complace interiormente el recuerdo de haberle alentado cuando la impostura teatral trataba de abatirlo en Buenos Aires.

Hemos salido del teatro como quien acaba de presenciar una gran solemnidad artística, con la inteligencia deslumbrada y el corazon conmovido. Raras veces veremos en tan íntimo consorcio la ternura de la mujer y la fuerza del hombre; la mujer resignada por la lógica de su vida á morir, y el hombre que protesta contra ese fallo indestructible; un alma marchitada por el desencanto que busca el descanso, y un corazon enardecido por las ilusiones que persigue el ideal; el amor que entra en la caridad y el amor que se queda en la sombra. La música contagiosa del maestro italiano nos ha dejado entrever la felicidad fugitiva de los que se aman, condenados por sí mismos á no poderse llamar esposos ante el cielo y la tierra, sin haber conseguido, á costa del dolor, el olvido del pasado. Ay! el desenlace del idilio de esos dos ángeles caidos, empezado en la fiesta fastuosa de una cortesana y terminado en la desmantelada alcoba de una arrepentida, enséñanos que la absolucion de aquella sentencia suele firmarse sobre el mármol sepulcral del mas débil de los condenados!

GIOCONDA

Hacia tiempo que pronunciábamos con noble curiosidad el nombre de Amilcar Ponchielli, porque sabíamos que era uno de los dos compositores contemporáneos que hoy dividen el aplauso con el gran maestro italiano, que ha sobrevivido á los que llenaron el mundo con su nombre al empezar nuestro siglo. La *Aida*, el *Mefistófeles* y la *Gioconda* son las tres óperas modernas que recorren triunfalmente la tierra entera. A esta circunstancia podemos agregar la de haber formado la *Gioconda* la reputacion europea de dos artistas apreciadas en Buenos Aires. Nos referimos á la Mariani y la Pantaleoni. Todo lo que constituye el interés teatral nos impulsaba á esperar mucho del autor de *Gioconda* y de la obra misma, discutida, aceptada y laureada por la crítica universal.

El libreto de *Gioconda*, espigado en el *Tirano de Pádua* de Victor Hugo, la *Lucrecia Borgia* del mismo y *Julieta y Romeo* de Shakespeare, pertenece al poeta y compositor Arrigo Boito, y está escrito de mano maestra. El verso por sí solo constituye otra música de no menor valor que la de Ponchielli. Bebida la inspiracion en la fuente caudalosa pero revuelta del romanticismo francés, no es posible exigirle al autor mas severidad en los principios, ni verdad en la accion, porque en las obras de su género predomina únicamente la pasion llevada hasta el suicidio en el dolor, hasta el asesinato en la venganza. Asistir á la representacion de un drama de tales condiciones, equivale á contemplar, en el órden de los espectáculos de la naturaleza, el efecto soberbio é imponente de un rio salido de madre, que arrebata en su curso todo cuanto encuentra á su paso.

Boito ha escogido con habilidad el lugar de la accion de *Gioconda*. El drama pasa en Venecia. Cuando el Dux estableció la residencia del Gobierno en Rialto, unió esta isla, por medio de puentes, á las sesenta contiguas, cuyo conjunto forma el escenario del grandioso drama de la *Gioconda*. El poder marítimo de Venecia, las Cruzadas que enriquecieron su comercio, la posesion de diversas provincias del archipiélago griego, la aglomeracion de gentes de todas partes, dieron orígen á esas estupendas fábricas de piedra, que se reflejan en las aguas de los canales cortados por las quillas de las góndolas.

Los Plomos, los Fosos y el Puente de los Suspiros, que comunicaba el pavoroso tribunal de los Diez con la terrible cárcel de los innumerables, prestan á las leyendas de Venecia una parte del sombrío colorido de sus bóvedas, de sus arcos y de sus crugías. Las disidencias intestinas, el desacuerdo con los genoveses y las guerras con los turcos imprimieron á los naturales cierta fiereza, que se traducia frecuentemente en duelos y asesinatos, que las ondas del Adriático ocultaban, lavando la sangre derramada ó arrastrando á larga distancia los cadáveres de las víctimas.

Las serenatas cantadas á la luz de la luna, en los canales, ceñia la espada al cinto de los galanes para combatir por su dama, ó guiaba al asesino que, por un puñado de monedas, partia el corazon del amante que volvia de una cita negada al pagador. Venecia vivió, hasta despues de la Edad Media, en un Carnaval perpétuo, presenciando, cubierto el rostro por el antifaz, las escenas aterradoras de que *Gioconda* no es sino cópia, alternadas con los cantos alegres de los marineros de todas las latitudes, con los himnos en honor de los vencedores de las regatas, con las plegarias entonadas ante los canceles de la Vírgen, labrados en los muros de los palacios, y con los acordes melancólicos de las guitarras de los trovadores populares.

La obra del maestro Ponchielli tiene un acentuado color local. El teatro de aquellas escenas no ha podido ser otro que Venecia, almácigo humano formado de nobles italianos, de indignos mercaderes, de marinos y de aventureros de Oriente y Occidente, cuyos sedimentos morales carecian de la virtud fecundante que tiene el limo que dejan las inundaciones del Nilo. La fuerza del Estado, puesta al servicio de las pasiones de sus agentes, para perseguir á una pobre cantatriz, que niega sus favores á uno de los espías del Consejo, y el amor de esa pobre mujer llevado hasta el sacrificio por salvar al hombre á quien ha consagrado su existencia, constituyen la base del asunto de *Gioconda*.

El pueblo, del cual forman parte algunos de los personajes, desempeña en la accion el papel importante que tenia en la República de Venecia. Por eso el conjunto es una mezcla confusa de religiosidad y de supersticion, de virtudes y de crímenes, de debilidad y de fuerza, de placer y de dolor.

La *Gioconda* fué cantada en Milan por primera vez el año 1876. Ponchielli, discípulo distinguido del Conservatorio de la Metrópoli lírica del mundo, penetró con ella, sin la menor resistencia, en el templo del Arte, pues sus jueces le abrieron de par en par las puertas del recinto en que tan pocos ocupan el sitial preferido.

El autor de *Gioconda* encontró mas practicable el camino de la gloria que el autor de *Mefistófeles*. Y la razon es obvia: Boito se inclina á la escuela alemana del porvenir, y Ponchielli prefiere la escuela italiana del pasado; aquella tiene que formarse sectarios en los pueblos latinos, y esta cuenta con adeptos fervorosos en los países meridionales. No abona en favor de la primera el pertenecer al futuro, ni abona tampoco en favor de ésta el pertenecer al pasado. Lo que en arte es verdaderamente bello pertenece á todos los tiempos. Algunos opinan que Ponchielli ha seguido los pasos de Gounod, que á su vez marchára sobre las huellas de Wagner, despojando un tanto la escuela del novador de las exageraciones innatas á todo lo que es el resultado de una revolucion radical.

Si esto es exacto, porque todavía no lo hemos comprobado bien, la semejanza á que se ha aludido debe consistir en el refuerzo de los medios orquestales. Ponchielli se ha distinguido siempre como aventajado armonista. *Gioconda* carece de todas las abstracciones filosóficas de los maestros inspirados por los oratorios, y descuella por la sencillez del pensamiento musical. Sus frases ámplias, grandiosas, se adueñan fácilmente de la memoria del auditorio, que vé destacarse paulatinamente el drama envuelto en la melodía italiana, como el navegante vé aparecer, poco á poco, desde la bahía, la ciudad oriental de Constantinopla, envuelta en el vapor de la mañana.

Dos caractéres principales encierra el libreto de *Gioconda*: el de la protagonista de la ópera, que tiene por modelo la Tisbe de Victor Hugo, y el de Barnaba, que tiene aire de familia con el Yago de Shakespeare. Aquella representa el génio del bien, estraviado por el romanticismo delirante, y este encarna el génio del mal que insinúa la desconfianza, que arma el brazo del fuerte contra el débil, que encuentra placer en el dolor ageno. Aun cuando Enzo es, por decirlo así, el héroe del drama, porque es el objeto en que han puesto su amor Laura y Gioconda, el coro sigue en importancia á los papeles confiados á la tiple y al barítono.

El coro de la regata y la melodía de la ciega del primer acto; la marineresca y la romanza del tenor en el segundo; el duo del bajo y la mezzo soprano, semejante al célebre de Lucrecia con don Alfonso, en que forma contraste la barcarola lejana, con cuya última nota debe extinguirse la vida de Laura, con la situacion dramática de los esposos; la danza que representa la sucesion rápida de las horas, notable por el primor de la orquesta, y el grandioso final, con efectos de claro oscuro dignos de los pintores flamencos, del tercer acto; la frase de los violines, que en toda la ópera precede á la aparicion de Gioconda; el aria del suicidio, el terceto, las voces lejanas de los venecianos que cantan la dicha de una existencia plácida, mientras la heroina llora desesperada el horror de una vida tormentosa, y la escena final en que la cantatriz se entrega muerta á Barnaba, que viene á exigirle el cumplimiento de la promesa que le hiciera, á condicion de que abriese á Enzo la puerta férrea de los Plomos, del cuarto acto de la partitura, constituyen los trozos verdaderamente hermosos, de la aplaudida composicion del maestro Ponchielli.

La primera representacion de *Gioconda* debe inscribirse en el libro de oro del teatro Colon. El interés que necesariamente tenia que despertar esta obra, no ha sido defraudado en ningun sentido. La habilidad de los intérpretes; la propiedad del decorado de Rossi, que nos ha hecho conocer los palacios y las plazas de Venecia, las colgaduras y los alfombrados de sus lujosas mansiones; la riqueza del vestuario estrenado, que es el mismo que Ricordi habia hecho preparar para Paris, y la magistral direccion de Nicolás Bassi, atestiguan en pró de nuestro aserto. Los cultores del arte lírico en Buenos Aires deben un tributo de gratitud á este habilísimo concertador. Castagneri, Marotta y Fumi que precedieron á Bassi, sea por la inferioridad de los recursos de que disponian, sea por el género del repertorio, no habian consegido sino insinuarnos el conocimiento del arte sublime de Rossini y Meyerbeer. Mejorada la orquesta del teatro lírico y apoyado el repertorio en las grandes obras contemporáneas, Bassi nos ha introducido en el reino de la armonía. La batuta del maestro ha realizado prodigios en la representacion de *Gioconda*. Creemos que la circunstancia de tratarse de la obra principal de un descendiente de los grandes compositores italianos, ha influido en el ánimo de Bassi. El vigor insuperable que ha impreso á ciertos pasages, la distribucion acertada del colorido en toda la partitura, la delicadeza con que ha tratado los detalles patéticos, han puesto de manifiesto, ante los ojos menos experimentados, la armonía de las figuras, la propiedad de las tintas, la homogeneidad del empaste del gran cuadro veneciano del maestro Amilcar Ponchielli, que, de hoy en adelante, como Arrigo Boito, ceñirá su frente con las coronas de Europa y América.

Todos los artistas que tomaron parte en el estreno de la *Gioconda* han salido airosos de su empeño, mereciendo especial mencion el señor Verdini, por el acierto con que ha estudiado el difícil papel de Barnaba. Tamagno, á quien ya habíamos aplaudido en el ensayo general, cantó con admirable afinacion y esquisito sentimiento la bellísima romanza del segundo acto. La generalidad, que prefiere los grandes efectos de sonoridad, deja sin premio ahora ciertas delicadezas de espresion que el aplaudido artista adquiere diariamente, como lo demuestra la romanza de *Gioconda* que pertenece mas que al canto de fuerza, al género propio de los tenores de medio carácter.

De la misma manera que en el *Hijo Pródigo* de Ponchielli, escrito para Tamagno, el papel dominante es del tenor, en *Gioconda* el papel dominante es del soprano dramático. Por eso el peso del trabajo y los laureles de la jornada del sábado correspondieron á la señorita Theodorini. En el duo eminentemente dramático de *Los Hugonotes*, en el arrebato místico de Paulina en *Poliuto*, al apercibirse de la proximidad del cielo de los mártires, prometido á las víctimas del Circo Romano, en la romanza de *Aida*, impregnada del sentimiento nostálgico del desterrado, en el aria nerviosa de la *Hebrea*, en que Rachel espresa el sobresalto de la mujer que espera el momento de la cita, y en la cavatina de la *Traviata*, espejo de la evolucion de un alma que salva con alas de águila el abismo tenebroso, para detenerse en la cumbre iluminada de la montaña, habíamos reconocido la artista de raza, pero no la habíamos creido dotada de la fuerza necesaria [illegible] y dominar la escena con la actitud y el grito de Rachel.

Gioconda, en el primer acto del poema de Boito y de Ponchielli, es una niña desventurada que vive feliz cantando á los hombres sus canciones, mientras su madre desgraciada vive feliz tambien cantando á los ángeles sus oraciones; ella bendice su nuevo destino y recorre su camino sonriendo. Ama, y su amor le compensa todas las amarguras de la vida. No obstante, cuando en el segundo acto, ya informada de la traicion de Enzo, contempla en el corazon un don funesto, la pobre muchacha se transforma, como obedeciendo al poder de un conjuro, en mujer terrible, y ella misma, en presencia de su rival, trueca el nombre de Gioconda por el de Venganza. «Amo á Enzo, dice, como el leon ama la sangre, como el alcion ama la vorágine, como el águila ama el sol.» Pero como los destinos de Laura y de Enzo parecen unidos por la fatalidad, depone su furor al herir á la mujer aborrecida.

Laura, que habia salvado de la muerte á la madre de Gioconda, próxima á caer en poder de los esbirros de su esposo, desarma el brazo de su rival, sacando del seno el rosario que le entregára la ciega agradecida, prometiéndole fortuna. Ni la máscara de Gioconda, ni la barca que la ofrece salvan á Laura de la persecucion de Alvise. En el momento en que debe apurar el veneno que él presenta á la culpable, Gioconda lo trueca por un narcótico, que, como aquel del piadoso amigo que pretendiera impedir que Julieta se desposara con el jóven Paris, simulando la muerte, consigue salvarla del castigo.

Vá mas adelante todavía: Enzo ha caido en poder del Consejo. Barnaba que la ama puede salvarlo, y Gioconda se promete al espía, si le arranca las cadenas que le aprisionan. Desde ese instante, aquella criatura, cuyo criterio moral habia estraviado la sensibilidad, no piensa sino en morir. Contempla á Enzo y Laura que se alejan, y fija sus ojos secos en el pomo de veneno y en el puñal que tiene sobre la mesa, mezclados con las joyas que le servian de adorno en las fiestas. Barnaba se presenta á reclamarle el cumplimiento de su promesa, y ella, hiriéndose con el acero, le entrega sus despojos.

El público acaba de contemplar y escuchar conmovido á la artista de Colon.

Queremos dejarla pasar, aun cuando no desapercibida, entre las figuras del cuadro admirable del primer acto, y entre los actores de la espléndida y luctuosa fiesta veneciana del tercero, señalando apenas la transformacion de la cantante jovial en la mujer sombría atormentada por los celos. El acto en que verdaderamente descuella la ispirada artista es el cuarto de *Gioconda*. La Theodorini se propone como Hamlet en el mundo, como Rossi en el teatro, la cuestion de *ser ó no ser*. La desesperacion se la resuelve en sentido contrario al que acepta como prudente consejo el Príncipe de Dinamarca. El abismo la atrae, y, visiblemente, ella se lanza al abismo. Concibe el pensamiento de matar á Laura que duerme todavía y de arrojar su cuerpo al canal próximo que platea la luna, al mismo tiempo que alumbra la lejana perspectiva de Venecia, que rie y canta en tan terrible momento, y la malhadada idea se transparenta en su espresiva fisonomía. Cuando llega Enzo y quiere herirla ¡qué inmensa alegría le inunda el rostro y el acento! Al escuchar el eco de Laura que despierta y se aproxima, ¡qué espasmo la retuerce como una cuerda puesta al fuego! Retrocede entonces, parece que va á desplomarse, pero una idea que la asalta repentinamente le devuelve la agilidad nerviosa.

Recoje apresuradamente un velo abandonado sobre un mueble antiguo, y se cubre el rostro con él para no presenciar el estrecho abrazo de los amantes. La plástica del teatro clásico no puede exigirle actitudes mas correctas. En el hermoso terceto en que Gioconda se despide de Enzo y de Laura, la voz de la Theodorini adquiere la entonacion patética, desgarradora, de los violines del último acto de la *Africana*. Laura y Enzo se alejan en la góndola llevándole la última esperanza, y Barnaba se aproxima trayéndole la muerte. El espía viene á exigirle el cumplimiento de la palabra empeñada. Gioconda, ó la Theodorini, que es lo mismo en ese momento, delirante, fascinada, se adorna con sus tules, se corona con las flores que le brindaban sus admiradores, y le promete amarle, y le arroja á la cara como maldiciones las rosas de su guirnalda.

El delirio de la demencia exalta su cerebro, aguza su ironía, y el sarcasmo del dolor fulgura sombrío en su acento trágico. Cae por fin como el cuerpo muerto del Dante. Cuando Barnaba la cree suya, parece que la sangre del pecho de Gioconda, abierto por el acero homicida, manchara el pavimento, declarándole que Enzo antes y la muerte ahora le han arrebatado el corazon y la vida de la desventurada veneciana.

Solo agregaremos una palabra de aplauso á la festejada intérprete de *Gioconda*: anoche hemos experimentado otra vez el frio que nos producia el calor de la inspiracion de la Ristori.

La concepcion perfectamente dramática del maestro Ponchielli, el color local de sus grandes cuadros, la elevacion del concepto general, y la espontaneidad de las melodías de *Gioconda*, no se borrarán fácilmente de la memoria del público de Buenos Aires. Ponchielli nos ha transportado á otros siglos y nos ha hecho conocer de cerca durante algunas horas á la que fué llamada reina de los mares. Hemos presenciado uno de los dramas extraordinarios de Venecia; hemos contemplado sus templos, sus palacios, sus prisiones; hemos escuchado el tañido de las campanas de San Márcos; hemos admirado la figura imponente del viejo Dux, en el momento de desposarse con el mar, arrojándole el anillo simbólico; hemos oido el canto de los gondoleros; hemos discurrido en las calles con nobles y plebeyos, payasos y polichinelas, ilirios y tiroleses, turcos y dálmatos; hemos visto flotar los tapices recamados de los balcones y las banderas de las naves empavesadas. Para remunerarle dignamente la emocion artística que nos ha producido su talento, desearíamos poder convertir las palabras mal concertadas de este artículo en flores de perdurable perfume y en hojas de inmarcesible laurel. Si esto escapa á la accion de la buena voluntad, que al menos ellas le conduzcan á Italia el éco de los aplausos entusiastas con que ha sido saludada á orillas del Rio de la Plata!

Santiago Estrada.

Buenos Aires—1884.

EXTERIOR

Francia y Estados-Unidos

LA ESTÁTUA DE LA LIBERTAD

El 4 de Julio, con ocasion del aniversario de la proclamacion de la independencia de los Estados Unidos, M. Ferdinand de Lesseps, presidente de la Union Americana, hizo en Paris la entrega oficial de la estátua la *Libertad iluminando al mundo*, á M. Lévi Morton, Ministro de los Estados Unidos.

Desde las diez, los talleres de los constructores se hallaban rodeados por la muchedumbre y se veia un gran número de curiosos en los techos de las casas vecinas.

Todo el establecimiento estaba empavesado con trofeos de colores franceses y americanos. A las once, saludado por la *Marsellesa*, el cortejo oficial ocupaba un pabellon construido para la circunstancia.

M. Ferdinand de Lesseps fué el primero en tomar la palabra, y dió lectura de una carta de M. Julio Ferry, que no pudo asistir á la ceremonia.

En seguida, M. de Lesseps, despues de haber hecho alusion al canal de Panamá, «que es la obra de los ciudadanos de dos Repúblicas,» agradeció á M. Bartholdi, que concibió y ejecutó la inmensa estátua que puede calificarse, segun se dice, de octava maravilla del mundo.

M. de Lesseps declaró enviar á los Estados-Unidos ese gran monumento artístico ofrecido por la Francia, y al que han concurrido mas de cien mil suscritores, repartidos en ciento ochenta ciudades. Citó los nombres de los ingenieros, de los jefes de taller, y luego pidió á M. Falliéres una cruz para M. Simon, el escultor septuagenario que ha contribuido á la terminacion de la obra.

M. Morton contestó á M. de Lesseps dando lectura á un telegrama de felicitaciones del [illegible] colaboradores, y agradeció calurosamente á la Francia ese nuevo testimonio de amistad debido á la iniciativa popular; terminó expresando su agradecimiento al almirante Peyron que ofreció un navío para el trasporte de la estátua.

Despues de ese discurso, M. de Lesseps pidió á los ministros firmaran el acta de cesion, un magnífico pergamino, guardado en un cofrecito de raso, cuyo texto es el siguiente:

ACTA OFICIAL DE LA PRESENTACION DE LA ESTÁTUA AL MINISTRO DE LOS ESTADOS-UNIDOS.

El año 1884, el 4 de Julio, dia aniversario de la fiesta de la independencia americana:

En presencia de M. Jules Ferry, presidente del consejo de ministros, el ministro de negocios extranjeros, el señor conde Ferdinand de Lesseps, á nombre del Comité de la obra franco-americana y de la manifestacion nacional de que el comité ha sido órgano, presentó la estátua colosal la de *Libertad iluminando al mundo*, obra del estatuario señor Bartholdi, á su Excelencia señor el Morton, ministro plenipotenciario de los Estados-Unidos, pidiéndole ser intérprete del sentimiento nacional de que esta obra es la expresion.

El señor Morton, á nombre de sus compatriotas, agradece á la Union Americana este testimonio de simpatía del pueblo francés; declara que en virtud de los poderes que le están conferidos, tanto por el presidente de los Estados-Unidos como por el comité de la obra en América, representado por su honorable presidente, señor Williams Evarts, acepta la estátua, y que esta será erigida, conforme al voto del Congreso del 22 de Febrero de 1877, en la rada de Nueva York en recuerdo de la union secular de las dos naciones.

En fé de lo cual firmaron:

A nombre de la Francia,
Jules Ferry.

A nombre de los E. Unidos,
Morton.

A nombre del comité de la Union Franco-Americana—*Ferdinand de Lesseps.*

Mientras la fanfarra ejecutaba la *Marsellesa*, los invitados se agrupaban ante la estátua, cuya antorcha estaba ornada de banderas.

Se sabe que *La Libertad* es la obra mas colosal que se haya hecho jamás en ese género; el famoso coloso de Rodas, segun las proporciones que las leyendas le atribuyen, no era comparativamente mas que una miniatura. Las demás estátuas reputadas inmensas son tambien pequeñas al lado de esta gigantesca figura de cobre; la estatua de Pedro el Grande, de Falconet, que mide diez metros; la *Bavaria*, en Munich, de quince; la *Vierge du Puy*, diez y seis metros; Arminius, veinte metros; San Cárlos Borromeo, veinticinco metros.

La columna Vendome no tiene mas que cuarenta y cuatro metros y la estátua de la *Libertad iluminando al mundo* mide cuarenta y seis metros, de la base á la cumbre de la antorcha.

La cabeza mide cuatro metros cuarenta; la nariz un metro doce: el índice dos metros cuarenta y cinco, y la uña treinta y tres centímetros.

NOTICIAS DE EUROPA

A hora avanzada recibimos diarios de Italia por el paquete *Norte América* llegado ayer, cuyas noticias llegan al 3 del corriente.

De los telegramas que registran, estractamos estas noticias.

En Francia la Cámara de Diputados aprobó el proyecto de revision de la Constitucion tal cual lo habia votado el Senado despues de una larga y acalorada discusion, siendo frecuentemente interrumpida la lectura del informe por la estrema izquierda y derecha.

Un incidente de esa sesion:

Mientras el Sr. Dreyfus leia dicho informe interrumpe Casagnac:

—Jamás he oido cosas tan ridículas.

—Os llamo al órden, exclamó el presidente.

Y agregó el Sr. Dreyfus:

—Desprecio la interrupcion del Sr. de Cassagnac.

—Ah! ¿sí? replicó éste, está bien: entonces arreglaremos entre ambos la cuestion.

—Estoy á vuestras órdenes, contestó el señor Dreyfus.

El Presidente Brisson exaperado, vuelve á llamar á gritos al órden al Sr. de Cassagnac quien grita mas fuerte y quiere á toda costa que se le deje hablar.

Continúa la sesion y entre tanto el Presidente Brisson arregla el asunto haciendo retirar las injurias así como los llamados al órden que no deberian constar en el acta de la sesion.

—Sobre los asuntos de Egipto, dice un diario que continuaban recibiéndose despachos contradictorios del alto Egipto y del Sudan.

GACETILLA

CAMPO NEUTRAL

TELEGRAMAS

DESPACHO DE ADUANA

SECCION COMERCIAL

MARÍTIMA

DIVERSIONES PUBLICAS

TEATRO SOLIS

LA TRAVIATA

GIOCONDA

HIMNO NACIONAL

FAVORITA

TEATRO SAN FELIPE

Los Madgyares

EL ANILLO DE HIERRO

MASCOTA

SKATING-RINK

REMATES

Ruano y Gomensoro

Direccion General de Aduanas

Carballo y Ca.

JUDICIAL

José M. Platero

Leandro Gomez

JUDICIAL

AVISOS

Carlos Moratorio é hijo

José Cabal y Ca.

AVISOS OFICIALES

PEDRO SAENZ DE ZUMARAN

Q. E. P. D.

FALLECIÓ EL 23 DE AGOSTO DE 1884

Carolina Alvarez de Zumarán, esposa, sus hijos y demás deudos invitan á sus amigos al entierro de dicho finado, que tendrá lugar hoy Domingo 24 del corriente á las 9 y media de la mañana; favor que agradecerán.

Casa mortuoria, calle Cerrito número 173.

Unica invitacion.

Dependiente Se ofrece uno para una casa al por mayor—es inteligente y presentará buenas recomendaciones. En esta imprenta darán razon. 2065 ag24

Dr. Pertile OCULISTA—Consultas de mañana de 10 á 11; de tarde de 2 á 3. Calle 25 de Mayo número 459. 142

RICOS CIGARROS

HABANOS

En el almacen de T. Martinez, calle Cerrito n. 182, al lado del Club Católico, se ha recibido un especial surtido de as fábricas mas acreditadas.

Instruccion Pública

HABANOS

VINOS FINOS

HIPÓLITO GARCIA

PLEGADOR

LA COMERCIAL

Prince & Bourse

CIRCO ITUZAINGÓ

CARRERAS NACIONALES

PARA LOS DIAS 7 Y 8 DE DICIEMBRE DE 1884

PRIMER DIA 7

Primera carrera—á la una

CARRERA CRIOLLA - Una vuelta y distancia. Para caballos criollos del pais que nunca hayan corrido en carreras de sociedad.

Entrada: $ 30. Premio $ 300. Peso de los corredores 145 libras ó sean 67 kilos.

Segunda carrera—á la una y media

CARRERA PRETENDIENTE—Media vuelta y distancia: Para potrillos mestizos de 3 á 4 años de edad, nacidos en el pais ó residentes en él en esta fecha.

Entrada: $ 50: Premio $ 400. Peso de los corredores mínimum 130 libras ó sea 60 kilos, recargos á juicio de la Comision.

Tercera carrera—á las dos

CARRERA ESTÍMULO DEPARTAMENTAL—Una vuelta y distancia. Para todo caballo criollo.

Entrada: $ 50. Premio $ 600. Peso de los corredores 145 libras ó sean 67 kilos.

Cuarta carrera—á las tres

CARRERA SENSACION—Una vuelta y distancia. Por $ 4,000 por cada parte.

Pretendiente. . . . . Oscuro
Druid . . . . Zaino

Peso de los corredores 140 libras. Premio, un objeto de arte.

Quinta carrera—á las tres y media

CARRERA DRUID—Media vuelta y distancia. Para todo caballo mestizo residente en el pais en esta fecha.

Entrada: $ 100. Premio $ 600. Peso de los corredores 140 libras minimum. Recargos á juicio de la Comision.

Sesta carrera—á las cuatro

CARRERA STEEPLE CHASSE—Tres vueltas, 12 saltos de un metro, para caballos criollos sin reserva.

Entrada: $ 50. Premio 400. Peso de los corredores 145 libras ó sean 67 kilos.

Séptima carrera—á las cuatro y media

CARRERA VELOCIDAD—Tres vueltas para Tilbury, para todo caballo sin reserva.

Entrada: $ 100. Premio $ 400.

SEGUNDO DIA 8

Primera carrera—á la una

CARRERA ESPE ANZA—Una vuelta y distancia. Para todo potrillo mestizo de 4 á 5 años de edad, nacido ó residente en el pais en esta fecha.

Entrada: $ 100. Premio $ 600. Peso de los corredores minimum 135 libras ó sean 62½ kilos. Recargos á juicio de la Comision.

Segunda carrera—á la una y media

CARRERA MONTEVIDEO—Media vuelta y distancia. Para caballos criollos residentes en el pais en esta fecha, sin reserva.

Entrada: $ 60. Premio $ 400. Peso de los corredores 140 libras ó 64 kilos.

Tercera carrera—á las dos

CARRERA CONVENCIONAL—Media vuelta y distancia. Se admite en esta carrera todo caballo criollo.

Entrada: $ 200. Premio $ 800, que se dará si corren mas de dos caballos.

Mosquito (antes «Máscara» mestizo). . Zaino
Coquimbo. . . . . Zebruno

Peso 145 libras ó 67 kilos.

Cuarta carrera—á las dos y media

CARRERA ESPECIAL—Una vuelta y distancia. Para caballos criollos.

Premio: Un objeto de arte. Corrida por oficiales del ejército. Peso de los corredores 140 libras ó 64 kilos.

Quinta carrera—á las tres

CARRERA ITUZAINGÓ—Una vuelta y distancia. Para caballos mestizos sin reserva, residentes en el pais en esta fecha.

Entrada: $ 100. Premio $ 600. Peso de los corredores minimum 140 libras ó 64 kilos. Recargos á juicio de la Comision.

Sesta carrera—á las tres y media

CARRERA CONSUELO—Una vuelta y distancia. Para todo caballo criollo perdedor en el dia anterior.

Entrada: $ 30. Premio $ 300. Peso de los corredores . Recargos á juicio de la Comision.

Séptima carrera—á las cuatro

CARRERA TILBURI—Tres vueltas. Para todo caballo criollo.

Entrada: $ 30. Premio $ 300.

NOTAS

Las propuestas serán recibidas por la Comision Directiva, en la calle del 25 de Mayo (Confitería Oriental), el dia 16 de Noviembre próximo á la una.

Oportunamente se anunciará dia y hora en que tendrá lugar el remate de los caballos que corrán en las Carreras Nacionales.

Reglamento de las Carreras de Sociedad

En toda carrera que pase de tres caballos, es entendido que el que llegue segundo á la raya salvará su entrada.

Las notas de inscripcion para las carreras deben presentarse cerradas, conteniendo el pelo y marca del caballo, su sangre, su nombre, y carrera en que se inscriba; adjuntando al mismo tiempo el importe de la entrada. Las notas de inscripcion se presentarán firmadas por la persona ó personas que presenten el caballo.

La persona ó personas á quien se pruebe que ha presentado un caballo con el pelo ó marca desfigurada, si esto se verificase antes de correr la carrera, perderá su entrada y abonará una multa igual al premio adjudicado á la carrera en que hubiere entrado su caballo.

Si la constatacion se hiciese con posterioridad á la carrera que hubiese ganado, restituirá el premio al caballo que hubiese llegado en segundo lugar, y sufrirá una multa de igual cantidad al premio restituido. Esta constatacion y averiguacion puede hacerse hasta un año despues de la carrera.

Igual pena tendrá la persona que presentase un caballo con su nombre cambiado, sin prevenirlo en la misma nota de incripcion, y el que ocultase ó falsease las verdaderas condiciones de su caballo en cuanto á la sangre, debiendo presentar el competente certificado.

No se considerará hecha la carrera anunciada á que no concurriesen tres caballos de distintos dueños entrados en las condiciones prescritas por este Reglamento.

No solo es necesario que los caballos sean de distintos dueños sino que no se cuiden por la misma persona.

Toda carrera particular á correrse en circo para el mismo dia de carreras de sociedad, se regirá por este Reglamento y será presidida por la Comision Directiva de la funcion.

Es de la incumbencia del Inspector de jockeys, observar que estos se presenten en trage irreprochable del jockey inglés, pantalon blanco, bota de montar y chaqueta y gorra del color designado en la propuesta.

El Inspector de jockeys vigilará tambien que los caballos lleven silla con armazon y escribos, y no los admitirá en la balanza sin que se ajusten á esa prescripcion.

El corredor que hiciese mal juego, segun la mayor ó menor gravedad del caso, sufrirá las siguientes penas á juicio de la Comision:

1º. Prohibicion de correr en circo carrera alguna durante seis meses.
2º. Prohibicion de correr carrera alguna durante un año.
3º. Prohibicion absoluta, ó sea expulsion de los circos en carácter de corredor.

LA COMISION.

GRAN CENTRO DE MAQUINAS AGRÍCOLAS

Depósito y exhibicion; AGRACIADA esquina NUEVA-YORK

EN VENTA

La mejor trilladora conocida hasta la fecha de Clayton y Shuttleworth—Garantida superior á cualquier otra.—Hay de todos tamaños con quemadores de paja y con magulladores de paja.

EN VENTA

Toda clase de repuestos para trilladoras y sus motores—Aceite lubrificador y aceiteras—Correas, cocineles y se encargan de la compostura de trilladoras y motores comprados en la casa.

La sin rival Segadora y Atadora «LA GUERRERA»

EN VENTA

Garantida la mejor de cuantas se han fabricado hasta la fecha.—Atador como ninguno por su sencillez y precision.— No puede errar atado no fallando el hilo.—Venta garantida.

EN VENTA

Repuestos para Segadoras á precio de fábrica lo que no hace nadie.—Precios ínfimos.—Las máquinas se entregan armadas y funcionando en las chacras de los compradores.

La máquina que no trabaja á satisfaccion del comprador puede devolverse y la admitimos sin gasto para el que la hubiese llevado, tal es la seguridad que tenemos en su perfeccion.

Tenemos tambien arados perfeccionados, aventadores, rastras, rastrillos, desgranadoras, guadañadoras perfecionadas, etc., etc.—Tambien máquinas á vapor de todas clases y fuerza, así como cilindros sistema Austro-Húngaro, para el nuevo sistema de molienda.

En la República Argentina, Depósito y venta J. K. Theobald y Ca., calle Bolivar, 197, Buenos Aires.

Castellanos y Delucchi, J. K. Theobald y C.ª

oct 5-dpm

GRAN HOTEL CONTINENTAL

205—CALLE 25 DE MAYO—207

(PALACIO DE MÁRMOL DE MONTERO-REGALIA)

Este Gran Hotel, elegantemente amueblado, con todas las oficinas necesarias, como gran sala de lectura, sala de espera, cuartos de baños, etc., etc., es insuperable como situacion. El comedor omnibus, tiene 30 varas de largo, bien decorado, y un hermoso salon para familia. Las piezas amuebladas son 30, con ricos tapices y con todo cuanto es necesario para hacer una vida agradable.

Tiene un hermoso jardin, habilitado en verano para las exigencias gastronómicas. Visiten el establecimiento y se convencerán que no exageramos en cuanto hemos dicho.

Propietarios—Pache y Petit.

st15-3ªpág.

Á LOS AGRICULTORES

SE LES RECOMIENDA LA SEGADORA-ATADORA N.º 11

De los señores D. M. Osborne y C.ª, que ha vencido en los Estados-Unidos á todas las máquinas de su clase que se presentaron á concurso el año 1883, mereciendo por tal el primer premio Medalla de Oro.

Es el segundo año que se introduce esta máquina al pais y tenemos la conviccion, que no tiene rival.

El deseo de sostener la bien merecida fama de ser los primeros fabricantes en el mundo, de máquinas de esta clase, ha impulsado á sus fabricantes á introducir en ellas todas aquellas mejoras que tienden á hacerla, como es, la Non Plus Ultra de las

MÁQUINAS ATADORAS

Hace las gavillas del tamaño que se quiere; bastando para esto, graduar el atador una sola vez. Es mas sencilla, mas liviana, mas fuerte y contiene muchas menos piezas que cualquiera otra Máquina conocida.

Su corte es mas ancho que el de cualquiera otra máquina, debido á ésto su trabajo diario excede en mucho á las de otros fabricantes.

SEGADORA Y GUADAÑADORA "KIRBY NUMERO 3"

Tambien tenemos la conocida Kirby núm. 3. Es la mejor Segadora y Guadañadora combinada que se ha construido; no tiene rival en el corte de trigo, lino y cebada. La misma máquina se convierte en guadañadora para el corte de alfalfa ó pasto.

Trilladoras con Motores de Robey & Co.

AGENTE GENERAL: Juan Shaw, calle Rincon núm. 21.

De venta: ferreteria por mayor de A. Rubio, 18 de Julio núm. 111.

VER PARA CREER

2059-nv15

CANARIOS HAMBURGUESES

Cantores garantidos, sin rival por su buena calidad—Pongo en conocimiento del público que he llegado con una remesa de Canarios Hamburgueses, Cantores garantidos y sin rival por su buena calidad. Invito á las personas amantes de buenos canarios hamburgueses y otros pájaros, etc., etc., que aprovechen la ocasion.—Montevideo, Agosto de 1884.—*Cárlos Schuppe.*—Están en exhibicion del público en la calle Zabala número 106. 2115 st22

Banco Comercial

Desde la fecha y hasta nuevo aviso que se fijará como de costumbre en el despacho del Banco, la tasa de intereses será como sigue:

DEPÓSITOS A PLAZO FIJO

Por 6 meses . . . . . 3 p. % anual.
Por 3 id. . . . . . . 3 » »

CUENTAS CORRIENTES

Sobre los saldos á favor del Banco, 13 p. % anual.
Sobre los saldos en contra del Banco, no se abona interés.

DESCUENTOS — Convencional.

Montevideo, Abril 15 de 1884.

49

MARÍTIMOS

CHARGEURS REUNIS

Compañia francesa de navegacion á vapor

LÍNEA SEMANAL DE VAPORES DE 1.ª CLASE

Entre el Havre, Santa Cruz de Tenerife Rio Janeiro, Montevideo, Buenos Aires y los puertos del Paraná

SALIDAS DE MONTEVIDEO: 12 Y 22 DE CADA MES

EL VAPOR FRANCÉS

VILLE DEL PARÁ

De 3000 toneladas, comandante Lapérdrix, saldrá el 12 de Agosto para Santa Cruz y Havre.

EL VAPOR FRANCÉS

PAMPA

De 4,000 toneladas, capitan Vasse, saldrá el 31 de Agosto, para Rio Janeiro, Santa Cruz y Havre.

VAPOR FRANCÉS

PORTEÑA

De 4,000 toneladas, capitan Leguen, saldrá el 27 de Agosto, para Rio Janeiro, Santa Cruz y Havre.

Precios de Pasages

De 1.ª . . . $ 140 — De 3.ª . . . $ 48

LINEA DEL PARANÁ

EL VAPOR FRANCÉS

VILLE DEL ROSARIO

Saldrá el 31 de Agosto, para Santa Cruz y Havre.

Precio de pasajes—1.ª clase, $140; 3.ª clase, $ 48

Para pormenores sobre pasajes y carga, dirigirse al agente general—

P. Christophersen.

Montevideo, calle Zabala 85.—Buenos Aires, calle Piedad 99.—Rosario, calle del Puerto 85.—San Nicolás, idem. 130

Lloyd Argentino

VAPOR ARGENTINO

GUARANI

Este hermoso y cómodo vapor, el primero en su marcha, saldrá el para

Buenos Aires y la Boca,
San Nicolás, Rosario de Santa Fé,
Diamante, Paraná, Santa Elena,
La Paz, Esquina, Goya,
Bella Vista, Empedrado,
Corrientes, Cerrito, Humaitá,
Pilar, Formosa y Asuncion

En combinacion con los vapores para Alto Paraná, para los siguientes puntos:

Paso de la Patria, Itatí,
Itayguaté, Ituzaingó y Posadas

Conduce pasajeros, carga, encomiendas y dinero á flete á precio reducido.

En los precios de fletes de carga, está comprendida la descarga en el puerto de Buenos Aires: en los demás puntos es por cuenta de los consignatarios.

Precios

Pasaje de cámara á Buenos Aires . . . $ 4.00
Id de proa . . . . « 2.00

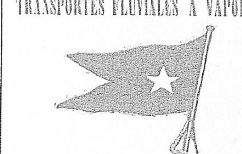
Para mas informes verse con

Fraga hermanos, agentes.

150, calle de las Piedras, 150.

2123

TRANSPORTES FLUVIALES Á VAPOR



Navegacion de los Rios de la Plata, Paraná y Paraguay

Inauguracion de la carrera con el magnífico vapor paquete argentino

CENTAURO

Capitan—Manuel Sciurano

Este cómodo y rápido vapor, recientemente construido en Glasgow, con excelentes comodidades para cargas y pasajeros, á los que proporciona esmerado trato, saldrá el 28 de Agosto para

Buenos Aires, la Boca,
Rosario de Santa Fé
Paraná
La Paz
Esquina
Goya
Corrientes
y puertos del Paraguay hasta Asuncion.

Por órdenes de carga, encomiendas, pasages y cualquier informe, ocúrrase á la Agencia de

Muñoz y Rodriguez,

2110 ag28 Calle Piedras núm. 132.

Paquetes Correos Franceses

MENSAJERIAS MARÍTIMAS

EL PAQUETE FRANCÉS

AMAZONE

Comandante, DE LA MARCELLE

Saldrá de aqui el 25 de Agosto á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO
LISBOA
y Burdeos

EL PAQUETE FRANCÈS

CONGO

Comandante, GROU

Saldrá de aqui el 9 de Setiembre á las 4 de la tarde para

RIO JANEIRO BAHIA PERNAMBUCO
LISBOA
y Burdeos

Recibiendo carga y pasajeros para estos puntos

Por mas informes y para tratar del flete de las mercancias, ocúrrase á la Agencia, CALLE DEL CERRITO, 195, ALTOS.

El agente, A. de la Ret.

O al corredor: Ch. Sagory, Zabala, 63.

LA PLATENSE

Compañia francesa de navegacion á vapor

AGENCIA EN MONTEVIDEO

ITINERARIO DE LA LÍNEA AL URUGUAY

Salidas de Montevideo	Salidas del Salto
LOS MIÉRCOLES	LOS MIÉRCOLES
Vapor «Apolo»	Vapor «Minerva»
LOS SÁBADOS	LOS DOMINGOS
Vapor «Minerva»	Vapor «Apolo»

Agente General—*P. Christophersen*.

Calle Zabala núm. 85.

Nota—El servicio ha comenzado el 26 de Julio. 1759-perm.

Mensagerias Fluviales á Vapor

RES NON VERBA

Rebaja de pasajes

Desde esta fecha queda establecido el antiguo itinerario saliendo de Montevideo:

Lúnes vapor Rio de la Plata.
Miércoles « Mercurio.
Viérnes « Villa del Salto.
Sábado « Silex.

Los precios de pasajes en la *travesia* quedan reducidos á

Pasajes de cámara . . . . $ 4.00
Idem idem proa . . . . « 2.00

Esta tarifa es temporaria.

Montevideo, Enero 22 de 1884.

Montevideo Zabala, 51 — Buenos Aires Reconquista, 143

VAPOR ARGENTINO

RIVADAVIA

CAPITAN—Domingo Giuliani

Este hermoso vapor, recien construido en Glasgow, sale todos los viérnes, para Buenos Aires, Nueva Palmira, Fray-Bentos, Concepcion del Uruguay, Paysandú, Villa Colon, Guaviyú, Salto y Concordia.

Sus excelentes comodidades y el buen trato que se dispensa á los señores pasageros hacen inútil toda recomendacion.

Por flete y pasages dirigirse á

Fraga hermanos.

150—Calle de las Piedras—150

148

SOCIETÉ GÉNÉRALE

DE TRANSPORTS MARITIMES Á VAPEUR

Servicio regular

DE NÁPOLES Á BUENOS AIRES

EL MAGNÍFICO VAPOR

PROVENCE

Capitan Verd

Saldrá el 8 de Setiembre para

RIO JANEIRO,
BAHIA,
BARCELONA,
GENOVA,
y NÁPOLES.

Sin tocar en Marsella

En el caso de cuarentena en Europa, los gastos de los pasajes de 3.ª clase, serán por cuenta de la Compañia.

Se dán boletos de pasaje de ida y vuelta, haciendo una rebaja de 20 p. % á los de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase

Las personas que quieran hacer venir pasajeros de Europa, pagarán aquí su pasaje contra una carta de crédito, y en caso de quedar sin efecto se devolverá integramente el importe.

Se recibe carga, encomiendas y dinero á flete para los puntos arriba indicados y tambien para Valencia, Alicante, Cartagena y Málaga.

Se asegura por cuenta de la Sociedad.

Para pormenores, ocurrase á los agentes, calle Zavala, 174 y 178.

M. Llames y Ca.

SECCION JUDICIAL

Jueces de turno

DEL 25 AL 30 DE AGOSTO

Tribunal de Apelaciones de 1er. turno—Doctores Vilaza, Salvañach y Velazco.—Secretario: Francisco M. Castro.—Sala: calle Norte de la Plaza Independencia, núm. 15.

Saráchaga.—Actuario: José A.^ Freitas.—Oficina: Sarandí 155.

Juzgado de lo Civil é Intestados y de Hacienda—Juez: Dr. D. José Luis Vila.—Actuario: Benito Montaldo.—Oficina: Ituzaingó 151.

Juzgado del Crímen—Juez: Dr. D. Joaquin del Castillo.—Actuario: D. Miguel Furriol.—Oficina: San José, 269.

JUZGADO DE COMERCIO DE 1er. TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR SARÁCHAGA

Dia 23

Trámite—Concurso Juan Fandiño con Ceferino Lemos; Irisarri y C.ª con Alfredo y Juan José Herrera; Santos Maglione con Justo Viera; Jacinto Durán con Victorino J. Cabral; Julio Iturralde con Francisco A. Veres; Ramon Pasta con Juan Napias; Hilario Pin con Cármen P. de Nogueira; concurso Mauricio Bazerque; Oficio del Sr. Juez de Comercio de 2.º turno; Cazenave, Ferrer hijo, y C.ª, con Manuel Luqué; Augusto Lofredo y Julian Lopez con Francisco Lopez; Augusto Ponsolle con la sucesion de José A. Posolo; Informe al Superior Tribunal; Oficio del Superior Tribunal; concurso Vicente Garcia.

Interlocutorias—Alfredo, Emilio y Héctor Lacueva con Manuel Noriega; Oficina de Contribucion Directa con el concurso Santiago Patrone; José Gimenez con el concurso Tomás Fernandez y C.ª

José A. de Freitas,
Actuario.

JUZGADO DE COMERCIO DE 2.º TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR DON OVIDIO GRANÉ

Oficina, Rincon 280

Dia 23

Trámite—Concurso Bazerque; Sociedad Plaza de Toros; Ana E. de Mendez con Pantaleon Mendez; Francisco Lopez con José Arias; Concurso Gustavo Peltzer; Concurso Crispiniano Saénz; Cárlos Pallini con Felipe Crocco.

Interlocutorias—Eduardo Grauert con Bernabé Bauzá.

Auto definitivo—Guillermo Davis con Juan Kingallen.

Mariano Requena
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL—PRIMER TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR GONZALEZ

Dia 22

Sentencia interlocutorias—Sociedad Socorros Mútuos con Esteban Penadés.

Trámite—Tomás Laurie con la test. Alonso de Melis; Bartolo Raffo con Esteban Giazza; Juan B. Diaz con Juan G. Carbajo; Rudecindo Canosa; test. Manuel Rodriguez Velloso; test. José Avegno; Gervasio Santa Cruz con Manuel Peñaflor; Manuel Bastos con Empresa de Aguas Corrientes; test. Luis Prieto; Pedro Alvarez con Ana Lavalleja de Landivar; Fernanda Mendoza de Otero; Isidora Mediza con Teresa Pando; Mariano Perez con Tomas Borches, tercería Juan J. Noble; Ruperto de la Carreras con Lázaro Vallarino; Juan Cruz; test. Prietro; Maria Pittamiglo con Ambrosio Poggi; Cárlos Casaravilla; María Garissini con José Landó; Luisa Britos; Adolfo del Campo con Antonio Coccaro; Le Hir Barnet con Astengo, tercería Colonos; test. Rosa Maggiolo de Pedralbes; Santos con el Fisco, hacienda; Cataldo con el Fisco, id; Bautista id con id; Temperan id con id.

Sentencia definitiva—La suc. de Pedro Guerrero con el Fisco, por perjuicios de guerra, hacienda.

Antenor R. Pereira,
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL—SEGUNDO TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR FRIAS

Dia 23

Trámite—Catalina Pomares con Leon Domec; José de Freitas con el concurso de José Luis Antuña; sucesion de Polonia Arellano; sucesion de Eugenia Fernandez; Nicolás Rodriguez Lamadrid con Zenona Colman; Antonio Garcia con José Luis Antuña; Juan G. Sanchez con Ignacia L. Viera; Bernardina S. de Rivera con Ramon Reyles; testamentaria de José Palleja y Martin; Adrian Perez con Fermin Olivera; Scaglia Hnos., tercería en autos Garcia con Antuña; Alfonso Seré con José Luis Antuña; Eduardo Rovira y Medina con Francisco A. Gomez; testamentaria de Gervasio Souza Netto; Juana y Juliana Garcia con Joaquin Quintana; Cárlos Noveli con Nicandro Romero (2); Bonifacia Martinez de Martinez con Maria G. de Martinez; herederos de Cipriana G. de Casares; Leonardo Tusso con Lino, Rosario y Luciano Baez.

Interlocutorias—Lauro Mendez con la sucesion de Lorenzo Rovira; herederos de Francisco Corrales; testamentaria de Senen Barrios.

HACIENDA

Bartolomé Bruno con el Fisco; Cárlos Heguy con el Fisco; Pedro Trias, hijo, (denuncia.)

Julio Sienra,
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL E INTESTADOS TERCER TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR DON JOSÉ L. VILA

Dia 23

Trámite—José Antonio Rivera, queja de procedimientos; José L. Terra con sucesion Santiago Bottini; Teresa Gonzalez, test., incidente Ricardo y Pedro Roquero, sobre observaciones al inventario, (2); Juan del Campo, intestado; Lezica, Lanús y Fynn con el Fisco, hacienda; Leopoldo Mazzei, testamentaría; Agustin Zerga, tercería en autos Pedro Varela con Lino G. Arroyo; La Empresa de Caños Maestros con Ramon Irigoyen; Pascual Cione con la Sociedad de Socorros Mútuos de Pando; Pedro Arotçaren, testamentaria; Juan B. Portal con Santiago Portal y Manuela Portal de Lamas; Francisco Amaro da Silveira con Alberto Luis de Souza.

Sentencias interlocutorias—Luis Moronati con José A. Rivero; Francisco Amaro da Silveira con Alberto Luis de Souza.

Benito Montaldo.
Actuario.

Juzgado de Comercio

Por disposicion del señor Juez L. de Comercio, doctor don Ovidio Grané, se hace saber á todos los acreedores del concurso formado á D. Crispiniano Saenz, que el informe de la Sindicatura respecto á la época de la efectiva cesacion de pagos y auto del Juzgado que fija el dia en que tuvo lugar, se encuentra en la Oficina Actuaría á disposicion de los interesados.—Montevideo, Agosto 16 de 1884. —*Mariano Requena*, Actuario. 2086 ag27

Por disposicion del Dr. D. Ovidio Grané, Juez Letrado de Comercio, se cita y emplaza á todos los acreedores del concurso formado á D. Mauricio Bazerque para que dentro del término de diez dias se presenten con los justificativos de sus créditos ante el Síndico provisorio nombrado, D. Adolfo Rampmann, calle de Misiones número 219.—Montevideo, Agosto 14 de 1884. — *Mariano Requena*, Escribano público. 2073-ag24

Por disposicion del Sr. Juez L. de Comercio, Dr. D. Ovidio Grané, se hace saber: que prévios los trámites y formalidades legales, ha sido rehabilitado para ejercer el comercio D. Hope Lafone, que fué concursado por ante este Juzgado, cesando en consecuencia las interdicciones legales producidas por la declaracion de su quiebra.—Montevideo, Agosto 14 de 1884.—*Mariano Requena*, Escribano público. 2074 ag24

Juzgado de lo Civil

Por mandato del señor Juez Letrado de lo Civil é intestados de tercer turno, doctor D. José L. Vila, en los autos seguidos por don Luis Moronati contra don José A. Rivero, sobre cobro de hipoteca, se va á proceder á la venta en pública almoneda y al mejor postor, el dia mártes 26 de Agosto, á las cuatro de la tarde, en la puerta de la Escribanía del Juzgado sita en la calle Ituzaingó núm. 151, de un campo de pastoreo con todos los edificios, alambrados de cerco y cuantas mejoras tiene, el cual se halla situado en el Departamento del Salto y se compone de cuatro mil seis cientas setenta y nueve cuadras cuadradas, equivalentes á tres mil cuatrocientas cincuenta y dos hectáreas, cincuenta y cuatro áreas, cincuenta y una centiáreas y noventa y nueve decímetros cuadrados; que lindan por el Norte con campos de don Vicente Saralegui, don Filberto Gonzalez y Maria Nuñez; por el Sud con don Joaquin Santana y don Juan Bautista Duart; por el Este con don Alfonso Ferreira y por el Oeste con dichos Santana y Nuñez. Se previene que el mejor postor deberá oblar en el acto de aceptársele su oferta la suma de trescientos pesos á los efectos del artículo 919 del C. de P. Civil.—Montevideo, Agosto 6 de 1884—*Benito Montaldo*, Escribano Público. 1993,ag26

Juzgado Letrado Departamental

Por mandato del Sr. Juez Letrado Departamental Dr. Don Luis Piera y á los efectos del art. 1,045 del Código de P. Civil, se hace saber al público la apertura de la Testamentaria de don Estanislao Natalio Belgrano, á fin de que todos los que se consideren herederos ú acreedores á ella por cualquier título, se presenten ante este Juzgado dentro del término de treinta dias á deducir las acciones de que se crean asistidos, bajo apercibimiento de lo que hubiese lugar. — Montevideo 15 de Julio de 1884.—*Eduardo H. Piccardo*, Actuario. 2052 st17

Juzgado Letrado Departamental

DE MINAS

Por disposicion del señor Juez Letrado Departamental, doctor don Franklin Bayley, se cita, llama y emplaza á doña Francisca, doña Hermógenes, doña Concepcion, los herederos de don Juan María, los de don Juan Fermin, los de don Narciso, los de doña Basilia y los de doña Ramona Zabaleta, para que dentro del término de noventa dias comparezcan ante este Juzgado, á estar á derecho en el juicio testamentario de don José A. Zabaleta, bajo apercibimiento de nombrárseles un curador de bienes, que acepte por ellos la herencia con beneficio de inventario.—Minas, Julio 24 de 1884.—*Juan Villalengua*, Escribano público. 1947 oc30

COMPAÑÍA TELEGRÁFICA

DEL

RIO DE LA PLATA

Esta Compañía avisa que el dia 1.º de Setiembre procederá á la quema de los telegramas existentes hasta el año 1881 inclusive, lo que se pone en conocimiento del público por si los interesados quisiesen obtener alguna cópia ocurran á la oficina de la Compañía, calle Cerrito número 108.

Montevideo, 26 de Julio de 1884.

60 ag31 *Juan Oldham*, Gerente

A LOS SEÑORES INGENIEROS

La Comision Directiva encargada de la construccion del templo de la Florida, llama á propuestas para la presentacion de los planos y presupuestos detallados, que deben servir de base para la construccion de dicho templo bajo las siguientes bases:

1.º El edificio se construirá en un terreno de forma regular, «esquina»—compuesto de 50 varas de frente por 50 de fondo.

2.º El edificio será compuesto de tres naves.

3.º Los planos podrán hacerse de manera que el edificio tenga ó no cúpula.

4.º Se señala como máximum para el edificio á construirse, la suma de sesenta mil pesos, pudiendo presentar proyectos cuyo costo mínimum sea de cuarenta y cinco mil pesos.

5.º Todo plano que se presente á concurso deberá venir visado por la Direccion General de Obras Públicas.

6.º La Comision señala la cantidad de seiscientos pesos oro como prima al plano que á su juicio gane el concurso, pasando por este hecho á ser de propiedad de la Comision.

7.º Las propuestas se presentarán cerradas en el escritorio del Escribano Público don Leopoldo Dibarboure, sito en la calle Independencia números 65 y 67, hasta el 30 de Agosto próximo venidero.

8.º El dia 31 del mismo mes, á las tres de la tarde y en presencia de los interesados que concurran, la Comision procederá á la apertura de las propuestas, si llegáran al número de tres cuando menos.

9.º La Comision se reserva el derecho de rechazar las propuestas presentadas, si considerase que ellas no reunen las condiciones indispensables para el logro completo de los deseos que ha tenido en vista al promover este concurso.

Florida, Junio 30 de 1884.

Antolin Urioste, Presidente.
Leopoldo Dibarboure, Secretario

731 ag30 dpm.

Agosto 24 **FOLLETIN** 27

JORGE ONHET

LISE FLEURON

—No llore Vd., Clemencia (dijo Lise, creyendo inocentemente que su enemiga lloraba, cuando lo que hacia era rabiar por la decepcion de su crímen abortado). Le ruego que se calme, y venga á darme un beso.

Clemencia bajó sus manos, y mostró un semblante de mármol. Se levantó, y con el corazon violentamente oprimido, vió á Lise presentar á sus lábios la frente que habia herido con tanta crueldad. Ella la besó haciendo un esfuerzo, y dominada por la mirada que Juan tenia clavada en ella, articuló con voz sorda:

—Perdóneme Vd.

—¡Oh! de muy buen grado, con tanto mas motivo, cuanto que creo que la culpa es de Roberval, que hizo arreglar demasiado bien ese maldito revólver. No pondremos en escena mas dramas en que haya tiros, ¿no es verdad, M. Rombaud?—dijo ella jovialmente.

Y pasando á su vez sus brazos alrededor del cuello de Clemencia, dió á ésta los dos besos mas puros que habia recibido aquella infernal mujer desde que perdió su madre.

—Vamos, adios (dijo la jóven): no haremos esta noche nuestro quinto acto. No hay ya nadie en la sala.

Hizo una señal á Juan, y salió con él. Clemencia no se movió, quedándose entregada á sus pensamientos. Veíase burlada: las amenazas de Rombaud eran fingidas. Su objeto habia sido humillarla delante de Lise á los ojos de Juan. A esa idea se apoderó de ella una violenta irritacion. Se levantó, y yendo hácia él:

—Parece (le dijo con ironía), que no te basta hacer representar á otros la comedia, sino que de vez en cuando la representas tambien tú mismo. Te felicito por ello: tu pequeño golpe de teatro estaba bien combinado. He caido en la red.

—Escucha, Clemencia (dijo Rombaud en tono sério): he querido hacerte ver claramente las consecuencias que hubiera podido tener tu abominable accion. Porque no haya sido tan grave como esperabas, no te consideres como disculpada á mis ojos. Si alguna vez puede ser tomada la intencion por el hecho, es en el caso presente. Vas á jurarme.... ¿y sobre qué?... ¿qué puede haber sagrado para tí?

—Voy á jurarte ¿qué? (dijo con frialdad la italiana): ¿que no volveré á las andadas?

—Sí, por cierto.... ó de lo contrario....

—No amenaces (exclamó ella); seria de seguro inútil y quizá peligroso.

Luego se recogió antes de continuar:

—He cometido esta noche una gran imprudencia, y me culpo de ella amargamente. Tenia diez medios mejores que el que he empleado para perder á Lise.... Pero ¿qué quieres? No siempre es dueña una de sus nervios.

—No te encuentro tal como esperaba.... despues de tan dura leccion (dijo Rombaud). Debias estar, sino arrepentida, al menos calmada..... Y no es así: tu cólera persiste. Preciso es, pues, que tome mi partido. Un dia me intimaste que optara por Lise ó por tí. Pues bien: si has de ser una causa perpétua de tormento para esa pobre jóven,... prefiero que te marches.....

—¿Tienes para darme cien mil francos por rescindir yo el contrato? (dijo, apoyando sus dos manos sobre la mesa del director.) ¿No? Pues bien; entonces, ¿á qué me vienes con esa cancion? No abandonaré el teatro; pero puedes dormir tranquilo, que no volveré á ocuparme ni de Lise ni de Juan. Otro se encargará del asunto.... Y á ese no hay que oponerle resistencia, porque es el amo de todos.

—¿Nuño?—se aventuró á decir Rombaud.

—Si te lo preguntan, dirás que no sabes nada.

Clemencia habia cobrado atrevimiento. Se plantó delante de él, y con incisivo acento:

—Vamos (le dijo); resuelve de una vez. ¿Qué ha de haber entre tu y yo? ¿la paz ó la guerra?

Rombaud se estremeció ligeramente. Aquella jóven de rostro pálido, de ojos sombríos y de crueles lábios, le asustó. ¿Iba á hacerse de ella una enemiga encarnizada? Sabia de lo que era capaz, y no estaba en situacion de desencadenar contra sí un ódio tan peligroso. Pensó en su porvenir, y resolvió sacrificarle sus repugnancias. Desarrugó su ceño, y suavizó su mirada.

—¿Podemos acaso ser enemigos? (dijo.) Tenemos en lo pasado lazos demasiado sólidos que nos ligan uno á otro; pero, permitidme que te diga que me has hecho mucho mal.

Enternecióse él, hablando con su dulzura meridional. Ella lo miró con curiosidad.

—¡Ea! (dijo la jóven): esto ha concluido. Hemos sido tan necios el uno como el otro, mi buen Francisco. Nos hemos dejado arrastrar, yo de la cólera y tú de la severidad... Olvidémos todo eso.

Se dirigió hácia la puerta; y hablando como si nada trágico hubiera ocurrido entre ellos:

—A fin de la semana (dijo), parto para Trouville. ¿Irás por allá? Ya sabes que hay siempre un cuarto para tí.

Rombaud la acompañó hasta la escalera; y despues de estrecharse las manos, subió ella á su cuarto con tranquilo paso. Al separarse se preguntaba él qué podia pasar en aquel corazon devorado por el rencor, y ella prometiéndose un terrible desquite de la humillacion que acababa de sufrir.

IX

Los dias que siguieron á aquella dramática noche fueron para Lise y Juan los mas placenteros de su vida. Libres uno y otro de toda traba, sin temor alguno, se pertenecieron mútuamente, gozando deliciosos placeres. Lise volvió al cuarto de la calle Taitbout, lleno para ella de recuerdos de tristeza y de alegría, que le parecian igualmente preciosos, puesto que se hallaba mezclado Juan á unos y otros. Complaciase, al subir la escalera, en recordar la horrible emocion que la dejó trastornada la primera vez, cuando se detuvo en el rellano y estuvo á punto de llamar. Agradábale esperar á Juan, ella sola, en el saloncito de transparentes de seda encarnada, á través de los cuales se cernia la luz suavemente teñida de púrpura, dando á aquella pieza, amueblada con elegante sencillez, un carácter de gravedad soñadora.

Permanecia recostada en un sillon, en medio de aquel silencio, atraidos los ojos por el reflejo de algun esmalte ó de algun cobre herido por la luz, escuchando cantar en su corazon la voz del que amaba. Aquellos instantes de soledad en la habitacion de Juan, en medio de los objetos que le rodeaban todo el dia, eran tan dulces para Lise, que para gozar de ellos anticipaba la hora de sus citas. Se preparaba para la alegría de ver á Juan, yendo allí á pensar en él. Se preparaba al placer de ver llegar á Juan, pensando en él. Y cuando percibia el paso del jóven, que desde lejos sabia distinguir, se producia en ella un estremecimiento delicioso de todos sus nervios tensos y vibrantes. Acechaba su llegada tras de la puerta, le abria antes de que introdujera la llave en la cerradura, y en la semi-oscuridad de la antesala le saltaba al cuello, sofocándolo con sus besos.

Todos los dias á las cinco salia Lise de casa de Juan para volver á la suya, y nunca se retrasaba.

Por nada en el mundo habria querido que su madre pudiera sospechar algo.

Y, sin embargo, á pesar de todas las precauciones que tomaba para engañar á la ciega, ésta abrigaba sospechas. Las tinieblas que la rodeaban tenian para ella claridades especiales. Habiase formado una vista muy penetrante, que le hacia traducir todos los movimientos de su hija é interpretar hasta su silencio.

Todas las noches le tomaba la cabeza entre sus manos y la palpaba como para descifrar sus pensamientos en las facciones de su rostro. Lise se prestaba á ese registro maternal, y permanecia inclinada, esparcidos sus rubios cabellos sobre las rodillas de la anciana, dirigiéndose violentas reconvenciones, y acusándose de descuidarla y robarla una parte de la ternura, que su desgracia debia hacerle mas preciada. La mamá Fleuron, con los ojos en el vacío y pasando sus flacos dedos por la frente, que no era ella la única en acariciar, meneaba lentamente la cabeza:

—No sé lo que tienes (decia); estás completamente cambiada... Y es esa mala vida del teatro... Te has cortado los rizos de la frente. ¿Ha variado la moda del peinado?

Y Lise se estremecia dulcemente al pensar en la horrible aventura que habia ocultado cuidadosamente á su madre.

—Tú, que no salias de casa (continuaba la ciega), pasas ahora fuera todo el dia. Cuando sales, te vas corriendo como un caballo escapado; cuando vuelves, andas lentamente, casi á disgusto. ¿Qué significa eso?

—Nada, mamá. Estoy preparando la representacion que voy á dar en Evreux. Ya sabes que partiremos muy pronto. Aquellos aires te harán provecho.

Y la niña la mimaba cariñosamente. Pero la ciega no se aquietaba.

—Hasta tu manera de besar no es la misma que antes... Lise; en ello se trasluce vicio.

Y Lise, perdido el color, se incorporaba diciendo:

—No está bien eso que dices, mamá... Te has vuelto mala.

Pero no pudiendo mantener el enojo, volvia, tratando de calmarla, intentando dar otra direccion á sus ideas é infundirla tranquilidad de ánimo, que es lo único que podia tener. Aguijoneada, empero, por la necesidad de abrirle su pecho, de comunicarle el exceso de felicidad que rebosaba, se aventuró un dia á decir á su madre:

—Dime: ¿qué pensarias si me enamorara de alguien?

Echó atrás la vieja la cabeza, como si tratara de romper la venda que oscurecia sus ojos para ver mejor á su hija, y dijo anegada en llanto:

—Eso hace tiempo que lo sospechaba. ¡A mí no puedes ocultarme nada!... Nadie cambia como tú has cambiado sin algun motivo. Y luego, que cuando te empeñaste en lo del teatro, te di por perdida... En medio de la corrupcion, ¿qué cosa ha de conservarse pura?... Para mí ha acabado todo... Demasiado he vivido ya...

Asustada Lise, quiso distraer á su madre, y trató de chancearse, fingiendo la comedia de la indiferencia, y asegurando que su corazon estaba libre; que no habia de ser en el teatro donde buscara al hombre digno de ser amado, y que su madre estaba en lo firme, y le sobraba la razon.

Si habia hablado, era para tantearla; pero ya sentia de veras haberlo hecho, puesto que tanta pena le habia causado.

Sus cuidados, sus ternezas redoblaron; pero, así y todo, no perdió la anciana su desconfianza. Le quedaba una idea fija, que en la cámara negra de su cerebro daba vueltas sin cesar. Seguia alerta, esperando sorprender algun indicio que la condujera á la certidumbre. Así, pues, mostróse exigente y suspicaz, haciendo á su hija una vida muy penosa. Ella lo soportó todo, como castigo justo; hizo á su madre el sacrificio de Juan, y ni un instante prescindió de su angelical dulzura.

No salió para Evreux hasta el momento crítico. Y cargada de paquetes, acosada á preguntas, á observaciones y á quejas por su madre en todo el trayecto, llegó á casa de su tia, donde pudo sustraerse un poco á la servidumbre filial.

Si de la pobre mujer todo lo aguantaba, no tenia la misma paciencia con las chismosas de la poblacion. Para su madre, era con gusto la niña de siempre; pero supo presentarse ante los indiferentes como la artista aplaudida, como la mujer segura de sí propia, que no se prestaba á las familiaridades entrometidas de la provincia. Arregló con el alcalde la representacion: pagó la visita al prefecto, que habia estado con ella deferente, y su gracia conquistó por completo á los dos funcionarios.

A los dos dias de llegar, grandes cartelones anunciaban en todas las esquinas la gran representacion á beneficio de los pobres, dada con el concurso de «Mlle. Lise Fleuron, ex-pensionada del departamento,» y los señores Desmazures, Mortagne y Pabilly, y de M. y Mad. Malavieille, del Teatro Moderno.

Era raro el programa en su variedad, pues comprendia: *El Verano de la San Martin*, el acto quinto de *Ruy Blas*, *La Noche de Octubre*, *Las convicciones de papá*, y media docena de monólogos. Cuatro papeles distintos debia hacer Lise: candorosa y tierna en la pieza de Meilhac y Halevy; vigorosa y apasionada en el drama de Victor Hugo; vivaracha y alegre en la comedia de Gondinet, y melancólica y dulce en la fantasía de Musset. Los habitantes de Evreux tenian para todos los gustos.

Los camaradas de Lise se habian apresurado á aceptar su invitacion. Y junto á los primeros artistas de la compañía Rombaud, figuraba el matrimonio Malavieille, excelente pareja que, en el lenguaje técnico de los teatros, hacia las utilidades en el Teatro Moderno, y en vacaciones recorria las provincias con un carro-mato atestado de trajes y de material, para poner á disposicion de los aficionados cuanto podia hacer falta para representar comedias, pantomimas, zarzuelas, óperas cómicas, y hasta las grandes óperas sérias. Con la misma facilidad se comprometian á poner en escena *La Reina Margarita*, drama en cinco actos y diez cuadros, de grandísimo aparato, como *Los juramentos de Cadillac*, comedia de dos interlocutores, que se representa entre dos biombos.